

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 38 (1991)
Heft: 11-12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Eduard Reinmann (in Vertretung)
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81
Telefax 031 26 21 02

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiterin: Jacqueline Bünzli
Telefon 01 836 47 42
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.-**

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

VORSCHAU/PRÉVISION/PREVISIONE

Im Kanton Luzern wurde bei über 400 Zivilschutzpflichtigen und Funktionsträgern eine fundierte Erhebung über die Zivilschutzausbildung im Kanton durchgeführt. Die Umfrage lieferte eindeutige Ergebnisse über den Stand der Ausbildung. Gestützt auf die gewonnenen Erkenntnisse soll nun weitere Aufbauarbeit geleistet werden.

Une solide enquête sur la formation dans la Protection civile a été menée dans le canton de Lucerne, auprès de plus de 400 personnes astreintes à la protection civile et responsables de fonction. Le sondage a livré des résultats très clairs sur l'état de la formation. De nouvelles tâches devront être réalisées sur la base des expériences acquises.

Nel cantone di Lucerna è stato effettuato un serio sondaggio d'opinione sul tema: istruzione nella protezione civile. Sono stati intervistate oltre 400 persone obbligate a prestare servizio e titolari di funzione. Dall'inchiesta sono emersi risultati molto chiari in base ai quali si deve cercare di organizzare il lavoro futuro.

ZIVILSCHUTZ PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità

Flexibel mit der Zeit weiter wachsen 6

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche



Harte Arbeit in schwierigem Gelände 8

Fraubrunnern wehte Höhenluft um die Nase 9
Zivilschutz schuf in Bristen bleibende Werke 10
Feuerwehrpflicht auch für Frauen? 11

Ausbildung / Formation / Formazione 12

Voix Suisse romande

Edito romand 13
L'AGPC à la Foire de Genève: 13
Inauguration sur fond de morosité 13

Kantone / Cantons / Cantoni

Glarus, Luzern, Thurgau, Zürich 24

Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune 29

Eschenbach LU; Werthenstein LU; Erstfeld; Steffisburg;
Hofstetten SO; Wohlen BE; Dietikon; Walkringen BE;
Tecknau BL

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO



Neuer Stabskurs in Schwarzenburg 34

Neue Postwerbeflaggen für den Zivilschutz 36
Nouvelles fiches-réclame postales à l'enseigne de la PCI 36
Nuove targhette postali di pubblicità per la PCI 36
Bücher und Dokumente aus dem BZS 38
Livres et documents de l'OFPC 38

Medienseminar

Information muss ehrlich und glaubhaft sein 40

SRK / CRS

SRK gründet Pflegepool für Katastrophenfälle 42

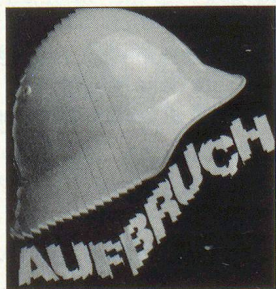
NEWS

44

Varia / Divers / Diverse 46

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 49

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Im Schweizer Zivilschutz herrscht Aufbruchstimmung. Man muss die Zeichen nur sehen wollen.

Il règne, au sein de la Protection civile suisse, une atmosphère de changement. Il suffit d'en percevoir les signes.

La protezione civile svizzera è alla ricerca di nuovi obiettivi. Basta saper riconoscere i segni di questa volontà di cambiamento.

(Foto/Photo: Roulier/Scarton)